

Notice d'utilisation

A lire impérativement avant la mise en service.

Ce pulvérisateur est composé d'éléments sous pression qui peuvent présenter des risques de casse, avec projection de liquide, si les consignes inscrites dans la présente notice ne sont pas respectées.

DOMAINE D'APPLICATION

Attention : Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvants (sauf pour le modèle multifonction - MULTI), les produits à base d'acétone et de base acide, l'eau de javel, les produits lessiviels et les désinfectants.

MODELES « JARDIN » (GARDEN & COUNTRY)
Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES JARDIN (fongicides, herbicides, insecticides).

MODELE « MULTIFONCTION » (MULTI)
Cet appareil est conçu pour l'application des produits solvants base hydrocarbures (produits de traitement des bois et charpentes, lasure), hydrofuges de façades base hydrocarbures, huile de décoffrage base hydrocarbures et dégraissants base hydrocarbures. Celui-ci peut également convenir pour les applications de produits phytosanitaires jardin (fongicides, herbicides, insecticides).

- Ne pas utiliser de produits inflammables dans votre pulvérisateur (fig.2), ni de produits explosifs (fig.3), acides et/ou corrosifs (fig.4).
- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage).
- Faire la mise en pression du pulvérisateur exclusivement par la pompe qui l'équipe.

DURANTE L'EMPLOI

- Porter vêtements, gants, lunettes et masque de protection (fig.5).
- Ne pas fumer, boire, ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques.
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les surfaces à traiter.
- Ne jamais démonter un élément du pulvérisateur, sans avoir préalablement été à la pression.

APRES L'EMPLOI

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (fig.11) ou en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.
- Eviter les risques de pollution en récupérant le produit non utilisé ainsi que son emballage.
- Se laver les mains et le visage après traitement.
- Ne jamais ranger le pulvérisateur en pression.
- Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ne pas laisser sécher l'appareil ni à la chaleur, ni au soleil, ni au froid (fig.1).
- Ranger le pulvérisateur hors de la portée des enfants.

MISE EN SERVICE (Fig.13)

- Monter la lance sur la poignée (E,D) (fig.13-1) (fig.13-2, I).
- Monter la brette de portage (H) (fig.13-1).
- Pour fonction désherbage, monter la buse à jet plat avec le cache herbicide en l'indexant. (fig.13-3).

UTILISATION

- Préparation de la solution à pulvériser: veuillez-vous conformer aux instructions du fabricant de produit que vous souhaitez pulvériser.
- Visser manuellement la pompe sur le réservoir (fig.7).
- Pomper pour mettre en pression jusqu'au déclenchement de la soupape (fig.8).
- Pulvériser (fig.9) en appuyant sur l'interrupteur de lance (D).
- Procéder au réglage du jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (fig.11) ou pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression. Récupérer l'éventuel excédent de produit.

REGLES DE SECURITE

- Ce pulvérisateur est équipé d'une soupape de sécurité tarée à 3 bars, qui limite la pression à l'intérieur du réservoir.
- Il est recommandé de :
- Ne jamais démonter la soupape de son appareil.
- Ne pas gêner le fonctionnement de la soupape.
- Pour votre sécurité, celle-ci doit être maintenue en parfait état de fonctionnement.
- Avant chaque mise en pression, vérifier le bon fonctionnement de la soupape : soulevez-la manuellement, puis relâchez-la. Elle doit revenir instantanément à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas, ne mettez pas l'appareil en pression.

AVANT EMPLOI
- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C (fig.1).
- La solution à pulvériser ne doit pas excéder 25°C (fig.6).
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).

584339 - 09/14

Instructions for use

The instructions must be read before use.

This sprayer consists of pressure elements that present the risk of breakage and the projection of liquid if the instructions are not followed.

FIELD OF APPLICATION

WARNING : This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents (except for Multifunction model - MULTI) or acetone-based or acid-based products. Nor should it be used for the application of bleach, washing products or disinfectants.

« JARDIN » MODEL (GARDEN & COUNTRY)
This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PLANT PROTECTING

« MULTIFONCTION » MODEL (MULTI)
Hydrocarbon-based solvent products (wood and framework treatment products, wood preservatives), hydrocarbon-based waterproofing agents for façades, hydrocarbon-based form oil and hydrocarbon-based detaraging agents. It can also be used for the application of garden plant protecting agents (fungicides, herbicides, insecticides).

SAFETY RULES

- It is equipped with a safety valve calibrated at 3 bars, which limits pressure inside the reservoir.
The following are recommended:
- Never remove the valve from the apparatus.
- Do not tamper with the operation of the valve.
- For your own safety, the valve must be kept in perfect working order.
- Before each pressurizing, check that the valve operates correctly: lift it up manually and then let go.
It should return immediately to its original position. If this is not the case, do not pressurize the apparatus through the pressurizing of the reservoir.

BEFORE USE

- Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
- The apparatus must not be used in temperatures under 5°C or over 40°C (fig. 1).
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C (fig. 6).
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use inflammable products (fig. 2), nor explosive products (fig. 3), nor acids nor corrosive products (fig. 4) in your sprayer.

AFTER USE

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

BEFORE USE

- Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
- The apparatus must not be used in temperatures under 5°C or over 40°C (fig. 1).
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C (fig. 6).
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use inflammable products (fig. 2), nor explosive products (fig. 3), nor acids nor corrosive products (fig. 4) in your sprayer.

AFTER USE

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

REGLES DE SECURITE

- Ce pulvérisateur est équipé d'une soupape de sécurité tarée à 3 bars, qui limite la pression à l'intérieur du réservoir.
- Il est recommandé de :
- Ne jamais démonter la soupape de son appareil.
- Ne pas gêner le fonctionnement de la soupape.
- Pour votre sécurité, celle-ci doit être maintenue en parfait état de fonctionnement.
- Avant chaque mise en pression, vérifier le bon fonctionnement de la soupape : soulevez-la manuellement, puis relâchez-la. Elle doit revenir instantanément à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas, ne mettez pas l'appareil en pression.

AVANT EMPLOI
- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C (fig.1).
- La solution à pulvériser ne doit pas excéder 25°C (fig.6).
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).

AFTER USE

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (fig. 11) or by spraying until there is no more pressure.
Recover any excess product.

UTILISATION

- Preparation of the solution to be sprayed:
Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.
- Manually screw the pump on the reservoir (fig.7).
- Pump to pressurize until the valve operates (fig.8).
- Spray (fig.9) by pressing on the lance switch, (D).
- Adjust the jet (fig.10).

MODELES « JARDIN » (GARDEN & COUNTRY)

Mettez 1 litre d'eau dans le pulvérisateur et faire fonctionner pour rincer l'ensemble des composants de l'appareil. Ce mélange de rinçage ne doit en aucun cas être jeté dans les égouts, mais être pulvérisé à l'extérieur sur le terrain déjà traité.

MODELE « MULTIFONCTION » (MULTI)
Verser dans le pulvérisateur 1 à 2 litres de produit de nettoyage, celui indiqué sur l'emballage du produit de traitement utilisé, après avoir vérifié que ce produit de nettoyage peut-être contenu par le pulvérisateur (voir chapitre « DOMAINE D'APPLICATION »). Faire fonctionner l'appareil en pulvérisant dans un récipient. Retraiter ce produit en suivant les indications fournies par le fabricant du produit de nettoyage. Vous pouvez utiliser comme liquide de nettoyage, de l'eau additionnée de nettoyeur pour pulvérisateur.
- Rincer abondamment le pulvérisateur à l'eau claire avant de le ranger, et avant toute utilisation avec un autre produit de traitement.
- Rincer le filtre de poignée.

ENTRETIEN

Périodiquement, au moins une fois par saison, graisser les joints A, B, C et D (fig.14) (graisse pour pulvérisateur), et vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
Accessoires adaptables (fig. 12)

CONDITION DE LA GARANTIE COMMERCIALE

La garantie (« JARDIN » : GARDEN & COUNTRY, « MULTIFONCTION » : MULTI), démarre à la date d'achat du pulvérisateur par l'utilisateur, sur présentation de la facture d'achat ou du ticket de caisse uniquement. Cette garantie couvre les vices de fabrication ou défauts de matière et se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par notre société.
Notre garantie exclut :
- les pièces d'usure : joints, clapets, poignée, buse, tuyauterie, sangles de portage, bielle et levier.
- les matériels dont il est fait usage en infraction avec les recommandations figurant dans la présente notice.
- le matériel dont il est fait un usage abusif ou n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier.
- les dégradations consécutives à des utilisations négligentes : chocs, chutes, écrasement,
- la perte de composants du pulvérisateur.
Notre garantie ne couvre pas les accidents relevant de l'usage normal du matériel, de détérioration ou d'utilisation défectueuse et anormale du matériel. En France, la garantie légale pour défauts de conformité et vices rédhibitoires s'applique selon les conditions des articles 1641 à 1649 du code civil.

FR LM - Rue Chanzy Lezennes 59712 LILLE Cedex 9 - France
WELDOM - ZI de Breuil-le-Sec 60608 Clermont Cedex - France

Diagnostic des pannes			
Problème	Cause	Solution	Figure
L'appareil ne monte pas en pression		S'assurer que tous les raccords sont bien serrés	13-1
Faible ou pas de pulvérisation.	Perte de pression	S'assurer que tous les joints sont lubrifiés et propres, et ne soient pas endommagés ou usés. Les remplacer si nécessaire	14 (A, B, C, D)
	Obstruction	Nettoyer la buse et les filtres	13-1 (C, F)
La pulvérisation n'est pas droite	Obstruction	Nettoyer la buse	13-1 (F)
	Mauvais montage	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés	13-1
Fuites	Joints usés ou sales	S'assurer que tous les joints sont lubrifiés et propres, et ne soient pas endommagés ou usés. Les remplacer si nécessaire	14 (A, B, C, D)

« JARDIN », MODELS (GARDEN & COUNTRY)

Add 1 litre of water into the sprayer to dilute and operate to rinse all the components of the apparatus. This rinsing mixture must not be sprayed outside on the land that has already been treated.

« MULTIFONCTION » MODEL (MULTI)
For 1-2 litres of cleaning product into the sprayer (the cleaning product indicated on the packet of the treatment product used), after checking that this cleaning product can be used with the sprayer (see chapter FIELD OF APPLICATION). Operate the apparatus, spraying the cleaning product into a recipient. Then re-treat this product following the manufacturer's instructions for the cleaning product. You can use water added to a sprayer cleaning agent as a cleaning liquid.
Rinse the sprayer thoroughly with clear water before storing and before any other use with another treatment agent.
- Rinse the handle filter.

MAINTENANCE

Periodically, at least once per season, grease joints A, B, C and D (fig. 14) (grease for sprayers) and make sure the device is working properly. Adjustable accessories (fig. 12)

Trouble-shooting			
Issue	Problem	Solution	Fig.
Sprayer will not pressurise		Ensure all connections are tight	13-1
	Weak or no spray	Check O-rings and seals are lubricated and show no signs of wear or damage - replace if required	14 (A, B, C, D)
Obstruction		Clean the nozzle and filter	13-1 (C, F)
	Distorted Spray	Clean the nozzle	13-1 (F)
Leaks	Incorrect assembly	Ensure all connections are tight	13-1
	Worn or damaged O-rings / Washers	Check O-rings and seals are lubricated and show no signs of wear or damage - replace if required	14 (A, B, C, D)

MODELOS PARA JARDIN (GARDEN & COUNTRY)

Poner 1 l de agua en el pulverizador y hacerlo funcionar para aclarar o limpiar el aparato, este líquido no debe tirarse al alcantarillado sino ser pulverizado en la zona tratada.

MODELO MULTIFUNCIÓN (MULTI)
Verter dentro del pulverizador 1 ó 2 litros de producto de limpieza, utilizar el producto para limpiar recomendado. También se puede utilizar para limpiar agua mezclada con el limpiador recomendado por el fabricante.
Nuestra garantía queda excluida en lo que se refiere a los accidentes generados por el desgaste normal del equipo, el deterioro o los accidentes debidos a un defectuoso y anormal del aparato.

LIMPIEZA - MANTENIMIENTO

Engrase a menudo, por lo menos una vez por temporada, las juntas A, B, C y D (fig.14) (grasa para pulverizador) y compruebe que funcione correctamente (en particular la válvula).
Accesorios adaptables (fig. 12)

REGLAS DE SEGURIDAD

- Este pulverizador está equipado con una válvula de seguridad tarada a 3 bars, que limita a presión dentro del depósito.
Se recomienda:
- Nunca desmontar a válvula de su aparato.
- Nunca perturbar o funcionamiento de la válvula.
- Para su seguridad, esta debe ser mantenida en perfecto estado de funcionamiento.
- Antes de cada colocación sob presión, verifique o funcionamiento correcto da válvula: levante-a manualmente, em seguida liberte-a. Ela deverá voltar instantaneamente à sua posição inicial. Se assim não for, não coloque o aparelho em funcionamento.

APRES EMPLOI

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (fig.11) ou en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression. Récupérer l'éventuel excédent de produit.

UTILISATION

- Préparation de la solution à pulvériser: veuillez-vous conformer aux instructions du fabricant de produit que vous souhaitez pulvériser.
- Visser manuellement la pompe sur le réservoir (fig.7).
- Pomper pour mettre en pression jusqu'au déclenchement de la soupape (fig.8).
- Pulvériser (fig.9) en appuyant sur l'interrupteur de lance (D).
- Procéder au réglage du jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (fig.11) ou en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression. Récupérer l'éventuel excédent de produit.

UTILISATION

- Préparation de la solution à pulvériser: veuillez-vous conformer aux instructions du fabricant de produit que vous souhaitez pulvériser.
- Visser manuellement la pompe sur le réservoir (fig.7).
- Pomper pour mettre en pression jusqu'au déclenchement de la soupape (fig.8).
- Pulvériser (fig.9) en appuyant sur l'interrupteur de lance (D).
- Procéder au réglage du jet (fig.10).

APRES EMPLOI

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (fig.11) ou en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression. Récupérer l'éventuel excédent de produit.

UTILISATION

- Préparation de la solution à pulvériser: veuillez-vous conformer aux instructions du fabricant de produit que vous souhaitez pulvériser.
- Visser manuellement la pompe sur le réservoir (fig.7).
- Pomper pour mettre en pression jusqu'au déclenchement de la soupape (fig.8).
- Pulvériser (fig.9) en appuyant sur l'interrupteur de lance (D).
- Procéder au réglage du jet (fig.10).

GARANZIA

</

